

- W razie widocznych uszkodzeń lub zakłóceń w działaniu urządzenia nie wolno naprawiać ani uruchamiać go. (Zużytkować urządzenie).
- Układ zestyków regulatora wystawiony jest na działanie czynników atmosferycznych. Na skutek tego rezystancja zestykowa może ulec zmianie, co z kolei może prowadzić do spadku napięcia i/lub nagrzania zestyków.
- **Wskazówka:** od temperatury 70°C (158°F) w szafie rozdzielczej należy używać do podłączenia termostatu przewodu odpornego na działanie wysokich temperatur.

#### Wskazówki instalacyjne

- Regulator należy instalować w górnej części szafy w jak największym odstępie od elementów grzewczych lub innych podzespołów wydzielających ciepło.
- W przypadku przyłącza z przewodem licowym należy zastosować końcówki tulejkowe.
- Urządzenia nie wolno przykrywać.
- Urządzenia nie wolno używać w atmosferze agresywnej.
- Urządzenie wolno eksploatować w kategorii przepięciowej I na wysokości do 5000 m, w kategorii przepięciowej III – na wysokości do 2000 m.
- Zasada działania: 1.B
- Urządzenie może pracować tylko w środowisku o stopniu zanieczyszczenia 2 (lub lepszym) zgodnie z IEC 61010. Stopień zanieczyszczenia 2 oznacza, że może wystąpić tylko zanieczyszczenie nieprzewodzące. Należy jednak uwzględnić również tymczasową przewodność wynikającą z kondensacji.
- Znamionowe napięcie udarowe: 2,5 kV (kategoria przepięciowa II), 4 kV (kategoria przepięciowa III)

#### Wskazówka dotycząca nastawy

Histereza (różnica pomiędzy temperaturą włączenia i wyłączenia): 7K ± 4K (Kelvin). Przy nastawianiu temperatury rozwiiera/zwiera/załącza należy przyjąć możliwie jak największą histerezę.

- Przykład
- Rozwiierać: nastawiona wartość minus maks. histereza (11K) = punkt włączenia ogrzewania
  - Zwierać: nastawiona wartość plus maks. histereza (11K) = punkt wyłączenia wentylatora

#### ogłoszenie

Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

## RU ПРИМЕНЕНИЕ

Регулятор температуры применяется для регулирования отопительных приборов, холодильных агрегатов, вентиляторов с фильтром и теплообменников в стационарных закрытых корпусах для электрических приборов. Также они могут применяться как переключачий контакт (мин. 24В, 20мА) для сигнальных датчиков используемых как сигнализаторы пониженной или повышенной температуры.

#### Варианты исполнения

- **a)** Раз мыкающий контакт выключателя (главный контакт открывается при повышенной температуре)
- **b)** Замыкающий контакт выключателя (главный контакт закрывается при повышенной температуре)

#### Указания по безопасности

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Запрещается выполнять любые изменения или переделки прибора.
- При наличии видимых повреждений или при нарушениях в работе прибор запрещается ремонтировать или эксплуатировать (утилизировать-те прибор).
- Контактная система регулятора подвергается влиянию окружающей среды. В связи с этим возможно изменение контактного сопротивления, что может привести к падению напряжения или самостоятельному нагреву контактов.
- **Указание:** если температура окружающей среды в электротехническом шкафу превышает 70°C (158°F), для подключения термостата необходимо использовать термостойкий кабель.

#### Указания по монтажу

- Регулятор должен быть установлен в верхней части шкафа с наибольшим расстоянием к caloriferам или другим теплообразователям.
- При подключении многопроволочных проводов оконцовывайте их кабельными наконечниками.
- Прибор нельзя накрывать.
- Прибор не должен эксплуатироваться в агрессивной окружающей среде.
- Прибор разрешается эксплуатировать при категории перенапряжения II на высоте до 5000 м, при категории перенапряжения III на высоте до 2000 м
- Принцип действия: 1.B
- Прибор разрешается эксплуатировать только в окружающей среде, где обеспечивается степень загрязнения 2 (или выше) по IEC 61010. Степень загрязнения 2 означает, что возникает только неэлектропроводящие загрязнения. Но следует учитывать временную проводимость из-за конденсации влаги.
- Номинальное ударное напряжение: 2,5 кВ (категория перенапряжения II), 4 кВ (категория перенапряжения III)

#### Указания при установке температуры

Гистерезис: 7K ± 4K (Кельвин). При установке температуры терморегулятора, максимально возможный гистерезис должен учитывать следующее.

- Пример
- Нормально -замкнутый контакт: Заданная величина мин ус макс. гистерезис (11K) = точка включения нагревателя
  - Нормально разомкнутый контакт: Заданная величина минус макс. гистерезис (11K) = точка выключения вентилятора

#### Уведомление

При несоблюдении этой краткой инструкции, неправильном применении, изменении или повреждении прибора изготовитель не несет никакой ответственности.

## TR UYGULAMA

Sıcaklık regülatörleri; sabit, kapalı elektrikli cihaz muhafazalandıkları istima cihazları, soğutma cihazları, filtre fanları ve ısı eşanjörlerinin ayarlanması için kullanılır. Bunun dışında, aşırı veya düşük sıcaklıkları bildiren sinyal vericiler için anahtarlar kantağı (min. 24 V, 20 mA) olarak da kullanılabilirler.

#### Modeller

- **a)** Normalde kapalı kontak (artan sıcaklıkta açılan anahtarlar kantağı)
- **b)** Normalde açık kontak (düşen sıcaklıkta kapanan anahtarlar kantağı)

#### Güvenlik uyarıları

- Kurulum işlemleri sadece kalifiye uzman elektrik personeli tarafından ve ülkede geçerli akım besleme direktiflerine uyularak yapılmalıdır (IEC 60364).
- VDE 0100 uyarınca koruma önlemleri sağlanmalıdır.
- Tip etiketindeki teknik bilgilere mutlaka uyulmalıdır.
- Cihazda hiçbir değişiklik veya tadilat yapılmamalıdır.
- Fark edilebilen hasarlarda veya çalışma arızalarında, cihaz onanılmamalı veya çalıştırılmamalıdır. (Cihazı taşıyie edin)
- Regülatörün kontak sistemi, çevre etkilerine maruz kalır. Bunun sonucunda kontak direnci değişebilir ve bu durum, gerilim düşmesine ve/veya

kontakların ısınmasına neden olabilir.

- **Not:** Kontrol panosundaki 70°C (158°F) üzerindeki bir çevre sıcaklığının sonra, termostatın bağlantısı için isya dayanıklı bir kablo kullanılmalıdır.

#### Montaj bilgileri

- Regülatör, kontrol panosunun üst kısmında ısıtıcılar veya ısı üreten diğer parçalara mümkün olan en uzak mesafeye takılmalıdır.
- Burgulu kablolarla bağlantı durumunda kablo yüksekliği kullanılmalıdır.
- Çihazın üstü örtülmemelidir.
- Çihaz, agresif ortam havasında çalıştırılmamalıdır.
- Çihaz, aşırı gerilim kategorisi II'de maksimum 5000 m, aşırı gerilim kategorisi III'te ise maksimum 2000 m yükseklikte çalıştırılmmalıdır.
- Etki şekli: 1B
- Çihaz sadece, IEC 61010 uyarınca kirlenme derecesi 2'yi (veya daha iyisi) sağlayan bir ortamda çalıştırılmmalıdır. Kirlenme derecesi 2, sadece iletken olmayan kirlenmenin oluşabileceği anlamına gelir. Duruma bağlı olarak, yoğunlaşma nedeniyle geçici bir iletkenliğin oluşabileceği dikkate alınmalıdır.
- Nominal darbe gerilimi: 2,5 kV (aşırı gerilim kategorisi II), 4 kV (aşırı gerilim kategorisi III)

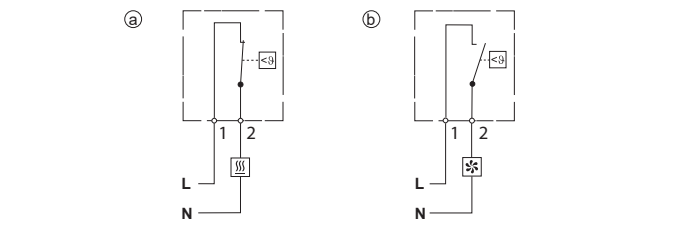
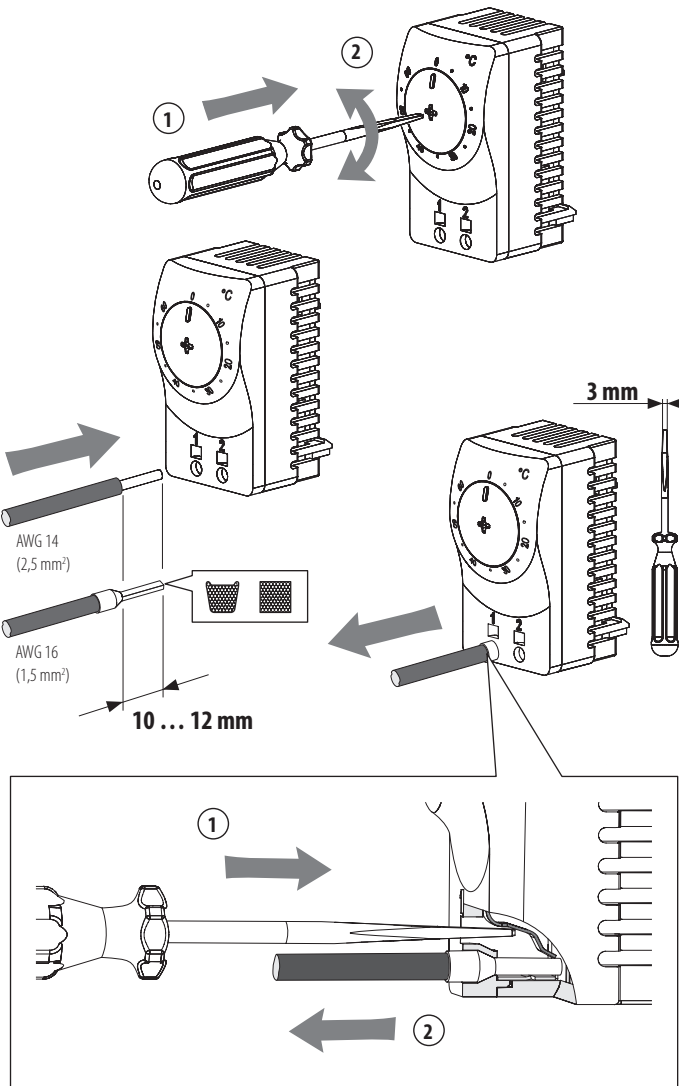
#### Ayarlama bilgileri

Histeresiz (anahtarlar sıcaklığı farkı): 7K (± 4K tolerans). Normalde kapalı kontak/normalde açık kantağın sıcaklık ayarında, mümkün olan en büyük histeresiz kabul edilmelidir.

- Örnek
- Normalde kapalı kontak: Ayarlanan değer eksi maks. histeresiz (11K) = ısıtıcı açma noktası
  - Normalde açık kontak: Ayarlanan değer eksi maks. histeresiz (11K) = fan kapatma noktası

#### Not

Bu kısa kılavuza uyulmaması, hatalı kullanım, cihazda değişikliği yapılmaması veya hasar oluşması durumunda üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez



	<b>max. 10(2) A</b> -20...+40°C (-4...+104°F) -15...+45°C (5...+113°F) -10...+50°C (14...+122°F) 0...+60°C (32...+140°F)		-20 ... +80°C (-4 ... +176°F)
	<b>5(2) A</b> -10...+50°C (14...+122°F)		-45 ... +80°C (-49 ... +176°F)
	<b>3(2) A</b> +20...+80°C (-4...+176°F)		max. 90%rH
	max. 250V AC		37 g

STEGO Elektrotechnik GmbH - Kolpingstraße 21 - 74523 Schwaebisch Hall Germany - www.stego.de

## Type KTO/KTS 111

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.  
Store for use at a later date.

